Cāḷuvaṉ Kuppam, rock

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INStfaSIIv04p0i0380

Repository: SII adapted (tfa-sii-epigraphy)

File path: SII04_adapted/DHARMA_INStfaSIIv04p0i0380.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-13 15:30 (078960b), last modified 2026-11-11 17:46 (9feb835)

Summary

Donation of land for food-offerings and of gold for a lamp.

Edition

〈1〉 **svasti śrī**

Ic-ca[t]ta-pe〈2〉rumāṉārkku mati-cūta-**bha**〈3〉ṭṭar kumāra-paṭṭiyil tiru〈4〉-v-amiˌi!〈u〉tiˌi!〈u〉kku Oru mā nilamum〈5〉 tiru-viḷakkukku kaḷañcu poṉ〈6〉ṉum kuṭutta[tu]

Translation

〈1〉 Prosperity! Fortune!

〈1–6〉 For this Cattaperumāṉ[1], what Maticūtabhaṭṭar gave 〈is〉:

[1]That is, most probably, a form of Śiva. See MTL, s.v. *cattaṉ*: "2. (Śaiva.) The formless Śiva, as the embodiment of energy".

- one *mā* of land, in Kumārapaṭṭi, for sacred food-offerings,
- and one *kaḻañcu* of gold for a glorious lamp.

Bibliography

Reported in ARIE 1889–90 (2/3) (ARIE/1889-1890/1890/56).

Edited in Krishna Sastri 1923 (SII 4.380).

Encoded and translated here for DHARMA (ERC n° 809994) by Emmanuel Francis (2024), based on Krishna Sastri 1923, on photos (Emmanuel Francis, 2011) and the estampage online on TNSDA website (accessed 2021-07-26).

Primary

[SII] Krishna Sastri, H. 1923. *South-Indian inscriptions (texts). Volume IV: Miscellaneous inscriptions from the Tamil, Telugu and Kannada countries and Ceylon*. South Indian Inscriptions 4. Madras: Government Press. Page 115, item 380.

Secondary

ARIE 1889–90 (2/3). *G.O. No. 355, 14th May 1890. Archaeology. Recording the progress report of the Epigraphist, Archaeological Survey, for February and April 1890*. Edited by Eugen Julius Theodor Hultzsch. Madras: Government of Madras, Public Department, 1890. Page 6, appendix 1890, item 56.